



DESCUBRE FLORENCIA

LOS NUEVOS MECENAS

Una fundación privada sin ánimo de lucro se ha propuesto restaurar y salvaguardar el patrimonio artístico de Florencia, amenazado por los recortes de fondos. Hasta la fecha, estos Médici modernos han ayudado a proteger más de 300 obras de arte en toda la región



THE 21ST-CENTURY MEDICIS

The Tuscan capital's artistic heritage is under threat from funding cuts but, to date, the not-for-profit foundation Friends of Florence has rescued more than 300 works of art throughout the region

Texto: María Contreras. Fotos: Javier Casado

DESCUBRE FLORENCIA

ES Vértigo, taquicardia, temblores... Son los efectos que causó en el escritor francés conocido como Stendhal la visión de la basílica de Santa Croce en Florencia, y que hoy dan nombre al síndrome de Stendhal, un trastorno psicósomático desencadenado por la exposición a una belleza artística extrema. Y en la capital toscana ésta te acecha en cada esquina y alcanza cotas de sobredosis en la vista panorámica que quien no se asuste ante unos cuantos escalones obtendrá como recompensa desde el Piazzale Michelangelo, el punto elevado de observación más famoso de la ciudad. Pero las maravillas artísticas y arquitectónicas de la urbe que inspiró a Miguel Ángel y que emocionó a Stendhal hasta el desmayo están en peligro; los recortes de fondos, la afluencia de turistas, la contaminación y desastres naturales como las inundaciones de 1966 han puesto en riesgo la conservación de su patrimonio cultural en las últimas décadas.

Hoy Stendhal respiraría tranquilo al saber que Santa Croce está en buenas manos. Parte de la iglesia (en concreto, una escultura de Giovanni della Robbia ubicada en la capilla Pulci-Berardi) está siendo restaurada por Friends of Florence, una fundación norteamericana –de allí son, por motivos fiscales, la mayoría de sus contribuyentes– decidida a ayudar a preservar los tesoros de la región. Su presidenta, la condesa Simonetta Brandolini d'Adda –hija de americano e italiana, y residente en Florencia desde 1975–, fundó en 1998 junto a su hermana una asociación sin ánimo de lucro que revitalizará la tradición del mecenazgo y dedicará todos sus fondos a la restauración y mantenimiento de cuadros, esculturas, elementos arquitectónicos y colecciones de objetos de gran valor artístico.

Su primera acción fue preguntar a las autoridades qué monumento de la ciudad necesitaba ayuda con más urgencia. La llevaron a la estatua de *El Rapto de las Sabinas*, de Giambologna, ubi-

EN Dizziness, heart palpitations, tremors... These are the effects felt by the French writer Stendhal when he saw the Basilica di Santa Croce in Florence. Today, Stendhal syndrome is the name given to a psychosomatic disorder triggered by exposure to extreme artistic beauty. And, in the capital of Tuscany, it lurks on every corner. At the site of the most famous view of Florence – the panorama that rewards those brave enough to climb the vertiginous stone steps from Piazzale Michelangelo – Stendhal syndrome reaches mania levels. But the artistic and architectural wonders of the city that inspired Michelangelo and thrilled Stendhal to swooning point are in danger. Funding cuts, the influx of tourists, pollution and natural disasters including the floods of 1966 have threatened the conservation of its cultural heritage over the last few decades.

Thankfully, today Stendhal might have breathed easier knowing that a statue by Giovanni della

Robbia in Santa Croce's Pulci-Berardi chapel is being restored by Friends of Florence, an American foundation (most of its contributors are located in the USA for tax purposes) determined to help preserve regional treasures. Its president, Countess Simonetta Brandolini d'Adda (born to a US father and an Italian mother), has been residing in Florence since 1975. In 1998, with the assistance of her sister, she set up a non-profit association that breathed new life into the tradition of patronage and devoted all its funds to the restoration and maintenance of paintings, sculptures, architectural elements and collections of objects of great historical and artistic value.

Her first action was to ask authorities which monument desperately needed help. They led her to the statue of *The Abduction of the Sabine Women* by Giambologna, located in the Loggia dei Lanzi. Brandolini d'Adda not only accepted >



Simonetta Brandolini d'Adda, presidenta de la fundación, en el Hotel Lungarno

Simonetta Brandolini d'Adda, president of the foundation, at the Hotel Lungarno



Dios fluvial esculpido por Miguel Ángel; abajo: el funcionario Daniele Rapino

A river god by Michelangelo; Daniele Rapino, from the ministry of culture



La restauradora Umi Toyosaki, del equipo de Rossi, trabaja en el marco de Baccio d'Agnolo

Restorer Umi Toyosaki works on a frame by the woodcarver Baccio d'Agnolo

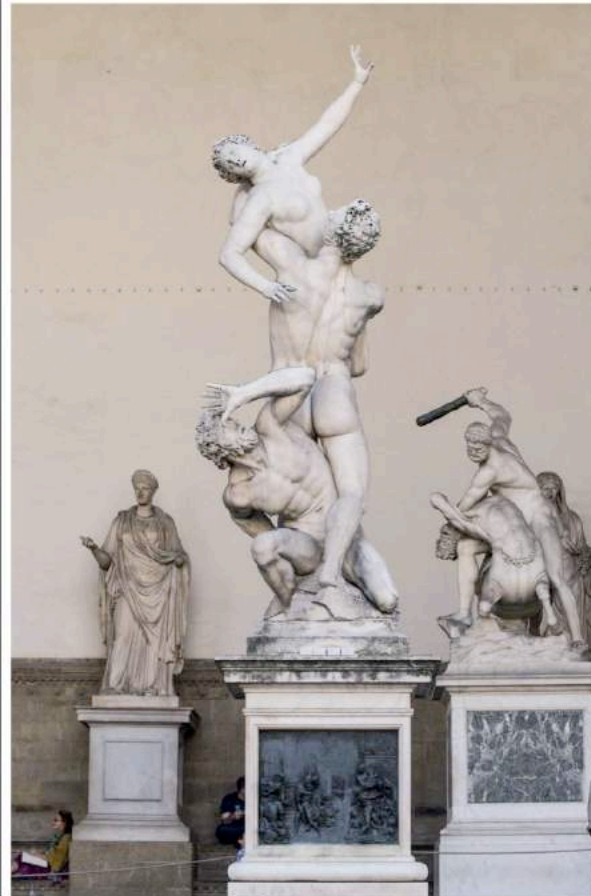


cada en la Loggia dei Lanzi, y Brandolini d'Adda no solo aceptó el encargo, sino que encontró financiación para reparar todas las figuras de mármol de la galería. "Al principio nos preguntaban por qué lo hacíamos. No se podían creer que no tuviéramos una agenda oculta", explica sonriendo. A punto de celebrar su 20 aniversario, Friends of Florence ya no tiene que pedir sugerencias; al contrario, están desbordados de peticiones. Con un equipo formado casi exclusivamente por voluntarios, han logrado sacar adelante unos 300 proyectos de restauración –acometen entre 18 y 20 al año–, realizan programas educativos en escuelas y han instituido un premio para jóvenes restauradores. Hasta la fecha, han reunido alrededor de diez millones de dólares gracias a amantes del arte variopintos: de celebridades como Mel Gibson o Sting a una clase de chavales de once años que ahorran 2.500 dólares a base de lavar coches y hornear tartas. "Con ese dinero ayuda-

ron a restaurar tres bustos de César, Calígula y Marco Aurelio", señala con orgullo la condesa. Daniele Rapino, funcionario de la superintendencia –organismo dependiente del Ministerio de Bienes y Actividades Culturales de Italia– para el área de Santo Spirito, aplaude la "generosidad" con la que la asociación ha intervenido no solo lugares emblemáticos, sino también obras menores como los tabernáculos, pequeñas estructuras callejeras que protegen una imagen de culto: "Han restaurado muchos por toda la ciudad que difícilmente habrían atraído la atención de un eventual patrocinador". Ahora están colaborando juntos en un proyecto complejo que culminará el próximo marzo, la capilla Capponi de la iglesia de Santa Felicita. Daniele Rossi ha sido el encargado de dirigir la restauración, que incluye la recuperación de unos frescos de Domenico Stagi en la cúpula, que alguien había tapado con pintura blanca; los muros originales de la capilla,

"Patrimonio es un término muy importante: lo que nos han dejado los padres nos corresponde pasarlo a nuestros hijos"

"Heritage is a very important term. It's up to us to leave our children what our parents left us. And we must, by necessity, work together to do so"



the commission, but found funding to repair all the gallery's marble figures. "At first, we were asked why we were doing it," she explains. "They couldn't believe that we didn't have a hidden agenda." About to celebrate its 20th anniversary, Friends of Florence no longer has to ask for suggestions. On the contrary, the organisation is flooded with requests. With a team made up almost exclusively of volunteers, it's managed to successfully implement some 300 restoration projects (up to 20 a year), offer educational programmes in schools and create a prize for young restorers. To date, it has collected about \$10m, thanks to support from a range of art lovers, from celebrities such as Mel Gibson and Sting to a classroom of 11-year-olds who saved \$2,500 by washing cars and baking cakes. "With that money, they helped restore three busts – Caesar, Caligula and Marcus Aurelius," says Brandolini d'Adda with pride.

Daniele Rapino works for the Ministry of Culture's Commission for Fine Arts in the Santo Spirito area. He applauds the generosity with which the association has become involved in not just iconic sites, but also minor works, including tabernacles (small street structures each containing an image of worship). "They've restored many throughout the city that would hardly have attracted the attention of a possible sponsor," he says. Currently, they're working together on a complex project that will culminate next March – the Capponi Chapel in the Church of Santa Felicita. Daniele Rossi is responsible for directing the restoration. One of his projects is the recovery of frescoes by Domenico Stagi, in the chapel's dome, which had been covered with white paint. Other projects include the chapel's >

La estatua *El Rapto de las Sabinas* fue la primera restauración que financiaron

This statue of *The Abduction of the Sabine Women* was the foundation's first project

DESCUBRE FLORENCIA

la más antigua que se conserva de Brunelleschi; un monumental marco de madera bañada en oro del maestro ebanista Baccio d'Agnolo; y lienzos como *La anunciación* o *El descendimiento de la cruz*, del pintor manierista Pontormo, que habían sufrido los estragos de las velas, retoques poco respetuosos y hasta un viaje en tren en pleno agosto cuando Mussolini envió este último cuadro a una exposición en París.

"*El descendimiento* ha sido el gran desafío, porque está considerada la obra maestra de Pontormo y las obras cumbre algunos prefieren no tocarlas. Hemos intervenido sobre ella con el máximo respeto por el original y siguiendo las metodologías modernas", explica Rossi. Rescatados ya sus "fabulosos" colores originales, es una de las ocho obras restauradas por Friends of Florence que se exponen hasta el 21 de enero en la muestra *El Cinquecento en Florencia*, en el Palazzo Strozzi.

La fundación también acaba de reinaugar el Claustro de los Ex-Votos de la basílica de la

original walls (the oldest surviving that were painted by Brunelleschi), a monumental wooden frame with gold leaf by the master woodworker Baccio d'Agnolo, and canvases such as *The Annunciation* and *The Deposition from the Cross* by the Mannerist painter Pontormo. The latter had suffered the ravages of candles, careless restorations and even a mid-August train trip, when Mussolini sent it to an exhibition in Paris.

"*The Deposition* has been the biggest challenge, because it's considered Pontormo's masterpiece and some prefer not to touch an artist's defining work," says Rossi. "But we have treated the painting with the greatest respect for the original and in line with modern methodologies." With its "fabulous" original colours now restored, it's one of the eight works restored by Friends of Florence on show until 21 January in *The Cinquecento in Florence* exhibition in Palazzo Strozzi.

The foundation has also just reopened the *Chiostrino dei Voti* in the Basilica of the Santissima

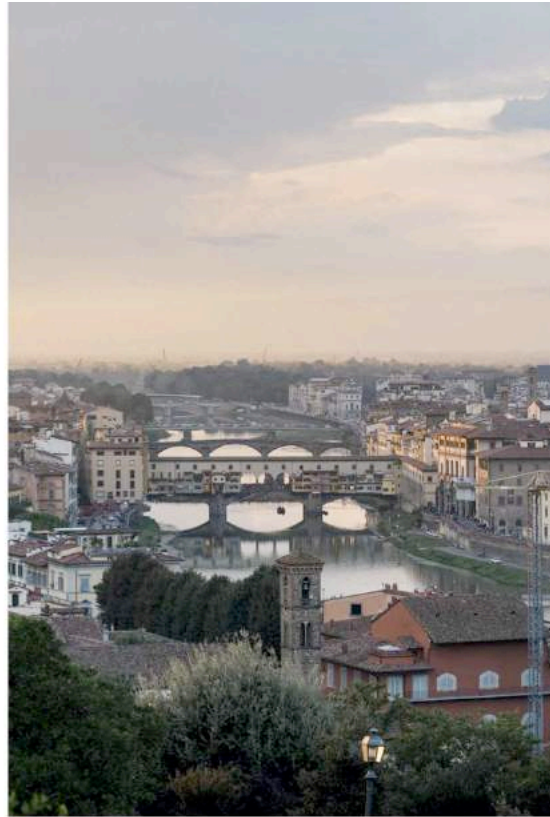
"Al principio nos preguntaban por qué lo hacíamos. No se creían que no hubiera una agenda oculta"

"At first, we were asked why we were doing it. They couldn't believe that we didn't have a hidden agenda"

Santissima Annunziata, un proyecto en el que han trabajado sobre 12 frescos, en su mayoría de principios del XVI, y que les ha llevado tres años. Giorgio Caselli, director de la oficina de Bellas Artes del Ayuntamiento de Florencia, de quien depende la gestión de este santuario, admite que el gran reto de la administración pública pasa hoy "por cuidar el patrimonio artístico con la misma atención que nuestros predecesores pero con una décima parte de su presupuesto". Claudio Paolini, funcionario de la superintendencia en el área de Santa Croce, y que actualmente colabora con Friends of Florence en proyectos como la restauración de la Abadía de Passignano, que alberga una *Última Cena* de Ghirlandaio, cree que, hoy por hoy, no es realista pensar que maravillas como ese monasterio se puedan proteger sin la ayuda de benefactores privados. "Patrimonio es un término muy importante -asegura-, lo que nos han dejado los padres, nos corresponde pasárselo a nuestros hijos. Y necesariamente tenemos que hacerlo juntos".

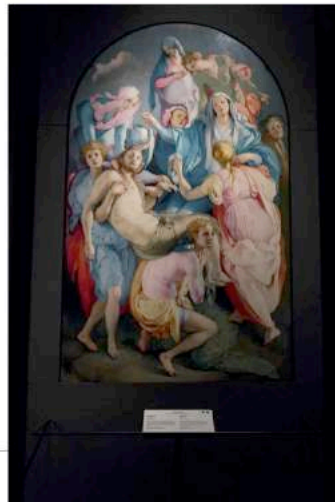
Annunziata, where it worked on 12 frescoes - mostly from the early 16th century - over the space of three years. Giorgio Caselli, director of the city's Office of Fine Arts (which handles the management of this sanctuary), admits that, today, the big challenge for local government is to "take care of the artistic heritage with the same attention that our predecessors did, but with a tenth of their budget".

Claudio Paolini works under the Ministry of Culture's Commission for Fine Arts in the Santa Croce area, and is currently collaborating with Friends of Florence on the restoration of the Abbey of Passignano (which houses a fresco of the last supper by Renaissance artist Domenico Ghirlandaio). He says it is unrealistic nowadays to expect the monastery to be protected without the help of private benefactors. "Heritage is a very important term," he explains. "It's up to us to leave our children what our parents left us. And we must, by necessity, work together to do so."



Panorámica con el Ponte Vecchio; el Duomo visto desde la plaza della Santissima Annunziata

The view of the Ponte Vecchio and the Duomo, seen from the Piazza della Santissima Annunziata



La deposición de Pontormo, en el Palazzo Strozzi, y el restaurador Daniele Rossi

The Deposition from the Cross at Palazzo Strozzi; restorer Daniele Rossi



Iberia ofrece seis vuelos directos a la semana a Florencia desde Madrid. Reserva en iberia.com

Iberia flies to Florence direct from Madrid six times a week. Book at iberia.com



Vuela a Florencia desde 16.500 Avios (ida y vuelta)

Fly to Florence from 16,500 Avios (return flight)



Duración del vuelo: 2h 20min

Flight duration: 2h 20min